

VALLARSA VA HAIT FINZ AS DE 23 VAN AGESE, KONFERENZEN, AUSSTELLN ONT TRÈFFEN

DE PÈRNG EN AN FESTIVAL

Hait ist der earste to van festival «Tra le rocce e il cielo». S ist an trèff as kimmpp organisart òll jor ka Vallarsa va de vraischöft Tra le Rocce e il Cielo, zömm pet de Accademia della Montagna del Trentino ont pet de hilf van òndra vraischöft ont omt. Men klöfft van pèrg ont van òlls sèll as hõt za tea' pet de pèrng: lait, gamoa'schöft, löntschöft, gschicht, kultur. Der festival tauert finz as de 23 van agest. Òll to klöfft men van an tema ont kemmen organisart trèffen, bèrkn, konzertn, vourstell va piacher ont asou envire. Men hõt schoa' u'pfonk per zboa austelln asn tema van krieg. Hait kan Werk Valmorbia kimmpp organisart "I corcevia delle coscienze" as klöfft aa van krieg. En ma'ta as kimmpp, um òchta ont a hòlts zobenz kan teater S. Anna, "Vallarsa, i sentieri raccontano - la grande guerra nelle memorie di valle." Der pfinsta as kimmpp ist der to van lem as de pèrg. Vourmitto, „Escursione tra i poli“: men mu gea' pet an viarer van kirchl va S. Antoni finz as en sèll van Sich. Nomitto hõt s an mearer trèffen ver òlla, de mearestn as de figur van „Billmònn“. Um zboa ont a hòlts s kimmpp gamòcht a bèrk ver kinder van titl "Costruzioni di maschere dell'Om selvadeg". Schubet derno, der film "Il selvatico in Trentino" van Museum van lait ont van praich va S. Michele. Um drai ont a hòlts "Corti e portoni di Contrada Rivaspettacolo - filò del gruppo el Sanguanelo di Lusiana". Um viara ont a hòlts, ka Riva, der Festival kimmpp ingabichen. Um vinva ont a hòlts, "Il Sapere dell'Om selvadeg, il sapore delle montagne" pet Andrea Foches, Giampaolo Gaiarin ont Gigi Zoppello. Dòra "Un'esperienza di idrosommelier" organisart pet en Muse. Zobenz, "il sapore delle montagne", tschai' pet en kas van pèrg organisart van Circolo Lamber. Dòra, mu men sechen de "Sfilata di costumi dell'Om selvadeg" ont um nai'na ont a hòlts, konzert van titl "Wildermann". Der vraita ist der to va de muatersproch. Ver de inser gamoa'schöft, bart toalнемееen festival Mauro Cova, der untersuacher as hõt tschrim s puach as de opzion. De sèlln as sai' enteressart meing gea' pet an viarer asn Monte Zugna oder de meing toalнемееen men um nai'na asn trèff

"Migrazioni generatrici di identità: il passato origine del presente" pet Sieghard Gamper. No en doi trèff bart kemmen organisart an trèff ver za klöffen va de gamoa'schöft as hom sprochen minder kennt abia de inser. Nomitto bèrk ver kinder ont ver familie van titl "Vivi la musica del mondo". Òlbe nomitto, trèff "Migrazioni generatrici di identità: in fuga dai conflitti" oder men mu sechen der film "Io sto con la sposa". Zobenz, konzert va „Corzou del berra" va Nizza. Sònta ont sunta sai' de ta va se gschicht. En sònta vria, zömm pet de Sat va Vallarsa mu men gea' as de malghe van Pasubio. Va um zeichena envire, kan teater, "La montagna tra guerra e pace" pet Alberto Bregani, "Il segno e il silenzio" va Andrea Contrini, "Echi nella valle" va Gustavo Corni ont Alessandro Chebat, "La guerra sul web, il calendario digitale www.lagrandeguerrapiu100.it" va Gregorio Pezzato. Nomitto, konferenz van titl "Sopravvivere al trauma. la sofferenza mentale dalla grande guerra ai conflitti d'oggi". Nomitto, geat men pet Marco Angheben no en de ausstell "Il luogo delle fotografie". Um vinva on a hòlts, gil "Scemi di guerra. La follia nelle trincee" va Enrico Verra. Zobenz, en kirchl van Sich, "Due", va Elena Boccini ont "Alpinismo e solidarietà: il Nepal prima e dopo il terremoto" pet Mario Corradini, Kurt Diemberger, Omar Oprandi, Luciano Rocchetti. En sunta geat men no en ben van krieg zömm pet de Schützenkompanie Vallarsa-Trambileno ont za sechen der forte Pozzacchio. Um zeichena, en forte, mu men sechen "Attente alle austriache" va Maria Giuliana D'Amore. Dòra kemmen vourstellt an ettlena piacher zömm pet de autorn: Francesco De Nicola ont Maria Teresa Caprile pet "Gli scrittori italiani e la grande guerra"; Quinto Antonelli pet "Storia intima"; Giuseppe Pellizzari pet "Diario di Domizio Curti"; Paolo Brogi "Eroi e poveri diavoli". Nomitto kimmpp organisart der trèff "Raccontare oggi la guerra". Dòra, bart se hòltn der austaal van prais en konkurs va foto ont kimp sechen galòt „Stupido risiko“. Zobenz, nou trèffen va musik.Sechber iaz de ausstell as mu men gea' za sechen bail en festival



Men klöfft va sprochen minder kennt aa. Der derstell va de inser gamoa'schöft ist Paolo Cova, der untersuacher as hõt tschrim a puach asn tema va de opzion

ont as sai'en teater. "Il segno e il silenzio" as ist an ausstell va foto va Alberto Bregani; "Evidere" va Fabio Bucciarelli. "L'odore della guerra", ausstell va foto va Fabio Bucciarelli; "A colpi di matita, la Grande guerra nella caricatura" va Rodolfo Taiani ont Danilo Curti. Zan leistn "la guerra sul web, il calendario digitale www.lagrandeguerrapiu100.it"; "Echi nella valle - tracce della grande guerra dal Pasubio all'Altissimo" as ist an ausstell va foto va Andrea Contrini; ont "Il vento degli obici" va Gregorio Pezzato. En museum va de Civiltà contadina va Riva, finz as de 6 van leistungstest kemmen organisart de ausstell "uomini e rocce delle Piccole Dolomiti". S ist an ausstell va

zoachen va Giannino Scorzato. Ondra ausstelln sai' "Fancobolli nella grande guerra" organisarta va Zoilo Storti. Dòra de sèll "Obiettivo forte", dòra, ausstell va foto va Asmae Dachan van titl "Tra macerie e speranze". Ont de sèll van kinder va de Schual va Vallarsa as hom tsuacht za paschraim der krieg. Dòra an ausstell va foto van fotografer Daniele Lira. Zömm pet Franco de Battaglia ont de giornalistin Maddalena di Tolla Deflorian, hõt er veròrbetet der projekt "Fango" asn sèll as ist passart en Panait as de 15 van agest van 2010. De hòm gamòcht a puach ont a austell. De leiste ausstell ist de sèll va Marco Angheben "Il luogo delle fotografie". Sechber iaz de film as men mu sechen bail en festival. De filmen as kemmen sechen galòt sai' drai: „tirolesi nella foresta" as de tiroler as sai' göngen en Brasile van 1858 finz asn 1875. Dòra „Io sto con la sposa" an film va Khaled Soliman Al Nassiry, Tareq Al Jabr, Gabriele Del Grande. Zan leistn an dokumentar va Enrico Verra "Scemi di guerra, la follia nelle trincee". Ver òndra informaizonen ont ver za sechen der programm mu men gea' en internet as de sait <http://www.tralerocceeilcielo.it/> LORENZA GROFF

BERSNTOL

Kursn va bersntolerisch

Der Schualinstitut Pergine l organisart haier aa de kursn va bersntolerisch. De trèffen vònk u' as de 4 van leistungstest en sitz va de Earsteschual va Vlarotz. De barn se hòltn en ma'ta ont en mita zobenz, va um òchta ont a hòlts finz um zeichena. De kursn tauern zboa'sk stunden. De toalнемееen barn toalt kemmen en drai gruppn : s earste ver de sèlln as vòngen u', s zboate ver de sèlln as bissn schoa' eppes, ont s dritte ver de sèlln as kennen de sproch ont as belln learnen za schraim. De sèlln as sai' enteressart meing u'riaven de kanzlai van Schualinstitut van ma'ta finz en vraita va um zeichena finz za mitto. De internetadress ist segr.ic.pergine@scuole.provincia.tn.it ont der numer 0461 532261.

BERSNTOL

Der Bersntol Ring 2015

En sunta as de 23 van agest kimmpp organisart der Bersntol Ring. Men geat vort en de vria va Palai, anau finz as de Balkof, dòra keing Vlarotz ont bider zaruck en Palai. Men mu se innschraim finz as de 22. Ver òndra informazonen mu men u'riaven der Omt ver de Turistn asn numer 0461 551263. En sunta as de 23 van agest kimmpp organisart der Bersntol Ring. Men geat vort en de vria va Palai, anau finz as de Balkof, dòra keing Vlarotz ont bider zaruck en Palai. Men mu se innschraim finz as de 22. Ver òndra informazonen mu men u'riaven der Omt ver de Turistn asn numer 0461 551263

IL PROGETTO "AN DER I FRONT" RICORDA I NOSTRI STANDSCHÜTZEN NEI LUOGHI DOVE MAGGIORMENTE OPERARONO

UNA CROCE IN RICORDO DELLA NOSTRA GENTE

"Il tempo, ha dichiarato Einstein, è come un fiume tortuoso che noi percorriamo in barca. Ciò che osserviamo attorno a noi, mentre scivoliamo sull'acqua, è il presente; passato e futuro sono invisibili. Eppure essi esistono là, esistono contemporaneamente al presente. Personalmente mi piace qualche volta risalire il corso del fiume-tempo e fermarmi in un'ansa del passato. Questa volta ho scoperto un capitolo di storia trentina che era dimenticato ed ora desidero narrarlo". Così Monsignor Lorenzo Dalponte ha inteso renderci partecipi dei suoi intenti nello scrivere "I bersaglieri tirolesi del Trentino 1915-1918", pubblicato da Publilux nel 1994, che ripercorre le vicende dei bersaglieri, o Standschützen che dir si voglia, in quel drammatico periodo. Egli ripercorre la storia della nostra gente, dei nostri padri e dei nostri nonni, in quelli che forse sono stati gli anni più drammatici della nostra terra. È la storia di tanti bersaglieri tirolesi, giovani ed anziani, mobilitati nei giorni seguenti all'apertura del fronte meridionale. Si trattava degli iscritti ai secolari poligoni di tiro "al bersaglio", da cui l'appellativo "bersaglieri". In materia di prestazioni militari, il Tirolo aveva una posizione particolare, unica nell'impero asburgico. Fin dal 1511, sulla base del "Landlibell", un accordo tra l'imperatore Massimiliano I e le cinque componenti della Dieta di Innsbruck - nobili proprietari, prelati dei grandi monasteri, rappresentanti dei contadini e i due vescovi principi di Trento e Bressanone - veniva concesso ai tirolesi una particolare organizzazione di difesa che prevedeva, tra l'altro, l'impegno in armi esclusivamente a titolo di difesa e solo entro i confini tirolesi. Essi furono ripetutamente mobilitati durante i secoli successivi e questo avvenne, per l'ultima volta, da parte dell'Imperatore nel 1915. Gli Standschützen tirolesi furono infatti i primi ad essere delegati alla difesa del loro territorio, al momento dell'entrata in guerra dell'Italia contro l'Austria-Ungheria. Chi non era stato chiamato al-



Cerimonia di benedizione della Croce in Panarotta

le armi con le leve regolari, parti allora con le formazioni degli Schützen. Alla chiamata risposero circa 23.500 uomini, dei quali 3.500 erano di lingua italiana. Si trattava dei nostri bisnonni, nonni e padri, di una truppa eterogenea formata da giovani di meno di vent'anni e da uomini di 45 e più, che, per sé, erano ormai liberi da obblighi militari. Nonostante ciò, pochissimi furono i renitenti. Riportiamo, a titolo esemplificativo, che a San Giorgio di Vallarsa rimasero solo due uomini, il prete e un vecchio ottuagenario. Era la tristezza a regnare in quei giorni ma anche, presumibilmente, la volontà di proteggere la propria famiglia, la propria gente, la propria terra. Essi furono inizialmente inviati lungo la linea di difesa meridionale, arretrata rispetto allo storico confine politico, che poi cedettero ai battaglioni regolari trasferiti dal fronte orientale. Rimasero, fino alla fine del conflitto in posizioni di retrovia, come nel caso della nostra Valle e in appoggio all'esercito regolare come

forza di lavoro e di presidio. Molti di loro poi, a fine conflitto, tornati a casa dopo l'armistizio furono prelevati e fatti prigionieri in numerosi campi di prigionia in tutta Italia. La dolorosa storia degli Standschützen tirolesi, dei nostri nonni e dei nostri padri, è ancora un capitolo sconosciuto ai più, spesso ometto e cancellato, a volte addirittura denigrato da chi più dovrebbe rappresentarci, come abbiamo tristemente avuto modo di vedere in questi ultimi giorni. Eppure è un capitolo che è parte della nostra storia, è un'ansa del fiume-tempo che è parte del nostro essere, di quello dei nostri padri e dei nostri nonni. Con questo spirito è nato il progetto "An der Front" portato avanti dalla Federazione degli Schützen di tutto il Tirolo/Verband Tirolerschützen, che raggruppa le tre realtà Schützen di Trento, Bolzano ed Innsbruck. Un progetto di ricordo e conoscenza il cui motto è, non a caso, "Impariamo a conoscere la nostra terra". Un progetto nato non per dividere ma

per unire. Non per creare conflitto ma per pacificare. Pacificare lo spirito dei nostri padri, nonni e bisnonni con un ricordo, una memoria, un gesto collettivo di gratitudine per le sofferenze da loro patite cento anni fa. Nei luoghi dove essi operarono, sono state poste una settantina di croci e tra queste una, la numero 40, è stata destinata al monte Panarotta. La benedizione e la commemorazione di tutte le croci si sono tenute la scorsa settimana. Alla presenza degli Schützen di Strigno, di parte del battaglione Zillertal e della Schützenkompanie Kaltern, oltre che dai rappresentanti del Gruppo Alpini di Frassilongo/Garait e dalle amministrazioni di Frassilongo/Garait e di Strigno è stata benedetta anche quella posizionata sulla Panarotta. La croce è costruita in acciaio Cor-ten e alla base è stata posta una targa commemorativa in cinque lingue, compreso il mòcheno in ricordo dei nostri Standschützen tirolesi. Durante la cerimonia è stata letta una toccante pagina del diario di Zelindo Buffa di Pieve Tesino incorporato nel 16° battaglione Feldjäger II Compagnia sulla Panarotta. Il 29 agosto 1915 egli scrive: "Alla sera arrivarono qui la compagnia dei bersaglieri di Strigno e Grigno con alla testa il capitano Fabbro". Il 23 settembre 1915 scrive ancora: "Il caffè della sera l'abbiamo fatto ancora con quelli di Strigno. Dopo notte siamo stati fuori del quartiere ad ascoltare la battaglia sul piano di Lavarone si sentiva le fucilate, massinghever e le cannonate che continuavano. Si vedeva la scoppia delle granate dei cannoni. Dopo qualche tempo siamo andati a dormire ma la battaglia continuava". Ci auguriamo che questa, come tutte le altre croci poste in questi giorni, possa diventare, come l'ansa del fiume di Monsignor Dalponte, un luogo di ricordo dei nostri vecchi, di apprendimento e di riflessione sul passato delle nostre famiglie, e di conseguenza, sul nostro presente e sul futuro.

LORENZA GROFF